KOENIG

4 and more

B02166

B02155

Raclette 4 and more

Cleveres und platzsparendes Raclette-System

Raclette 4 and more

Flexibilité et gain de place pour chaque occasion

Raclette 4 and more

Sistema Raclette intelligente e salva spazio

Verehrte Kundin, verehrter Kunde
Chère cliente, cher client
Caro cliente

Mit dem Kauf dieses Gerätes haben Sie eine gute Wahl getroffen. Es wird Ihnen bei richtiger Pflege während Jahren gute Dienste erweisen. Vor der ersten Inbetriebnahme bitten wir Sie jedoch, die vorliegende Gebrauchsanweisung gut durchzulesen und vor allem die nachfolgenden Sicherheitshinweise zu beachten. Personen, die mit der Bedienungsanleitung nicht vertraut sind, dürfen dieses Gerät nicht benutzen. Bewahren Sie die Verpackung für eine spätere Verwendung auf, vernichten Sie aber sämtliche Plastikbeutel, da diese für Kinder zu einem gefährlichen Spielzeug werden könnten.

Vous avez fait le bon choix en achetant cet appareil. S'il est entretenu correctement, il vous rendra service pendant de longues années. Lisez attentivement la notice d'utilisation avant la première mise en service de l'appareil et respectez les instructions de sécurité indiquées ci-dessous. Les personnes qui ne connaissent pas le mode d'emploi de l'appareil ne doivent pas l'utiliser. Gardez l'emballage pour une utilisation ultérieure, mais détruisez tous les sacs en plastique qui, utilisés comme jouets, sont très dangereux pour les enfants.

Acquistando questo apparecchio, avete fatto una buona scelta. Con la giusta cura, risulterà assai utile negli anni. Prima della messa in funzione, leggere attentamente le presenti istruzioni per l'uso e soprattutto le indicazioni di sicurezza che seguono. Le persone che non hanno dimestichezza con le istruzioni per l'uso, non possono utilizzare l'apparecchio. Conservare la confezione per un utilizzo futuro. Eliminare comunque tutti i sacchetti di plastica, perché possono essere un gioco pericoloso per i bambini.

Verschiedene Anordnungs-Möglichkeiten – Ausbaubar mit weiteren Geräten
Dispositions multiples selon les goûts – Ajout de modules supplémentaires
Possibilità di disposizione diverse – estendibile con altri apparati

Antihaftbeschichtete Grillplatte
Plaque de gril à revêtement antiadhésif
Piastra per grigliare antiaderente

Kaltzone für Pfännchenablage
Zone froide pour poêlons
Scomparto custodia per padelline

Einfaches Verbindungssystem
Système de raccordement facile à installer
Sistema di connessione semplice

Weitere Informationen zu unseren Produkten und dem Sortiment finden Sie unter:
Pour de plus amples informations sur nos produits ou notre assortiment, veuillez consulter:
Per ulteriori informazioni sui nostri prodotti o il nostro assortimento, volete consultare:

www.koenigworld.com

KOENIG

4 and more

Grillplatte *
Plaque de gril
Piastra per grigliare

Kaltzone für Pfännchenablage
Zone froide pour poêlons
Scomparto custodia per padelline

Kochzone
Zone de cuisson
Zona di cottura

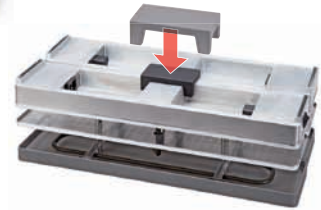
Ein-/Ausschalter
Interrupteur ON/OFF
Interruttore ON/OFF

Portionenpfännchen *
Poêlons individuels
Padelline porta-porzioni

(Aufbewahrung für Verbinder)
(Emplacement de rangement du connecteur)
(Conservazione del sistema di collegamento)

Kunststoffspachtel *
Spatule en plastique
Spatola di plastica

Verbinder
Connecteur
Connettore



680 W

*
DISHWASHER SAFE

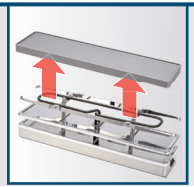
2 m

1 m

I Vorbereiten
Préparer
Preparazione

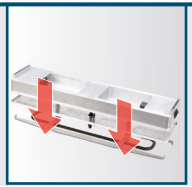
Inbetriebnahme: Siehe «Vor dem Erstgebrauch»
Mise en service: voir «Avant la première utilisation»
Messa in funzione: fare riferimento a «Prima del primo impiego»

1



Grillplatte entfernen
Retirer la plaque
Rimuovere la piastrava

2



Gerät kopfüber hinstellen
Placer l'appareil à l'envers
Messo l'apparecchio all'incontrario

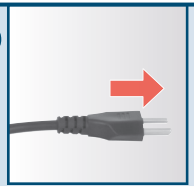
3

Stromkabel anschliessen
Brancher le câble de courant
Collegare cavo elettrico

II Gebrauchen
Utiliser
Utilizzo

Nie auf der Grillplatte/in den Pfännchen schneiden/kratzen
Ne jamais couper/gratter sur la plaque de gril/dans les poêlons
Non grattare/tagliare la piastra per grigliare/le padelline

5



Gerät einstecken
Brancher l'appareil
Collegare la spina

6

Einschalten
Allumer
Accendere

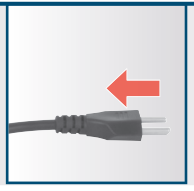
10 Minuten aufheizen
Laisser chauffer 10 minutes
Scaldare per 10 minuti

III Nach dem Gebrauch
Après utilisation
Dopo l'uso

8

Ausschalten
Eteindre
Spegnere

9



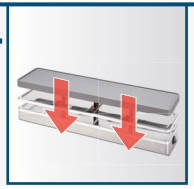
Gerät ausstecken
Débrancher l'appareil
Scollegare l'apparecchio

Gerät abkühlen lassen
Laisser refroidir l'appareil
Lasciar raffreddare l'apparecchio

**

Verbindungskabel anschliessen
Raccorder le câble de connexion
Collegare cavo di connessione

4



Gerät stabil hinstellen
Placer l'appareil en position stable
Mettere l'apparecchio in modo stabile

** Nur bei mehreren Elementen
Uniquement avec plusieurs éléments
Solo se esistono più elementi

INFO:

- Eine Unterlage verhindert Fettspritzer auf dem Tisch
  Un dessous-de-plat protège la table des éclaboussures de graisse
  Un supporto impedisce che il grasso schizzi sul tavolo
- Grillplatte zum Grillieren leicht einölen
  Huiler légèrement la plaque de gril pour les grillades
  Per la cottura con grill, oliare leggermente la piastra per grigliare
- Gerät am besten an FI-Schutzschalter (max. 30 mA) betreiben
  Brancher de préférence l'appareil sur une prise sécurité FI (max. 30 mA)
  Usare l'apparecchio con un interruttore di circuito FI (max. 30mA)

7

Belegte Pfännchen einfügen
Insérer les poêlons garnis
Inserire le padelline guarniti

Pausen: Pfännchen «parkieren»
Pauses: mettre le poêlon «en attente»
Pause: «parcheggio» le padelline

INFO:

- Heisse Pfännchen in der Kaltzone für Pfännchen aufbewahren
  Ranger les poêlons chauds dans la zone froide pour poêlons
  Lasciare le padelline caldi nell'scomparto custodia per padelline
- Pfännchen sind auch für kleine Pizzas geeignet
  Les poêlons conviennent aussi pour petites pizzas
  Le padelline sono indicati anche per le pizzette
- Ausbaubar mit weiteren Geräten, dank Verbindungskabel (max. 3 Geräte)
  Ajout de modules supplémentaires avec câble de raccordement (max. 3 appareils)
  Estendibile con altri apparati, grazie al cavo di collegamento (massimo 3 apparati)

**

Verbindungskabel entfernen
Enlever le câble de connexion
Scollegare cavo di connessione

INFO:

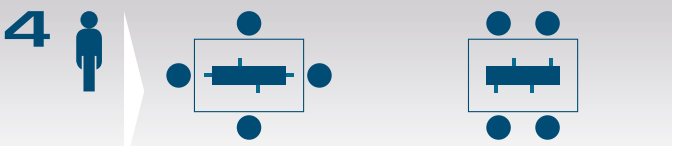
- Das Gerät ist heiss. Vor dem Wegräumen auskühlen lassen
  L'appareil est chaud. Le laisser refroidir avant de le ranger
  L'apparecchio è caldo. Prima di riporlo, lasciarlo raffreddare
- Nach Gebrauch Netzstecker ziehen
  Retirer la prise après l'utilisation
  Dopo l'uso staccare la spina

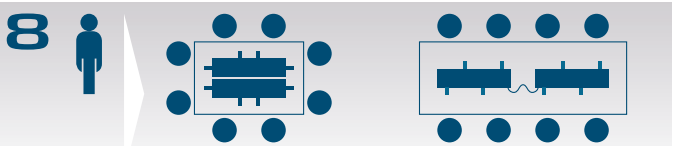
Anwendungsideen
Idées de dispositions
Idee per l'utilizzo

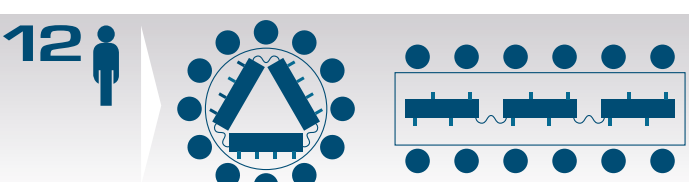
Verschiedene Anordnungs-Möglichkeiten – Ausbaubar mit weiteren Geräten

Dispositions multiples selon les goûts – Ajout de modules supplémentaires

Possibilità di disposizione diverse – estendibile con altri apparati







Reinigung
Nettoyage
Pulitura

- Zuerst Netzstecker ziehen
- Retirer d'abord la prise
- Staccare prima la spina

- Gerät nie unter laufendes Wasser halten/im Wasser spülen
- Ne jamais passer l'appareil sous l'eau, ne jamais rincer l'appareil dans l'eau
- Non mettere mai l'apparecchio sotto l'acqua corrente, né immergerlo in acqua

Mit heissem Spülwasser waschen, trocknen

Laver à l'eau chaude avec un produit à vaisselle et bien sécher

Lavare con acqua calda, quindi asciugare

- Grillplatte, Spachtel und Pfännchen sind spülmaschinenfest
- La plaque de gril, les spatules et poêlons résistent au lave-vaisselle
- La piastra per grigliare, la spatola e le padelline sono lavabili in lavastoviglie

- Grillplatte nie für längere Zeit im Wasser lassen
- Ne pas laisser tremper trop longtemps dans l'eau la plaque de gril
- Mai lasciare in acqua la piastra per grigliare per lungo tempo

Gehäuse feucht und nicht scheuernd abwischen

Essuyer l'appareil avec une éponge humide, sans utiliser de produits abrasifs

Pulire l'involucro con un panno umido senza strofinare

Sicherheitshinweise
Indications pour la sécurité
Avvertenze di sicurezza

- Gerät nie in Wasser/andere Flüssigkeiten tauchen. Kurzschlussgefahr!
- Ne jamais plonger l'appareil dans l'eau ou dans d'autres liquides. Danger de court-circuit!
- Non mettere mai l'apparecchio sotto l'acqua corrente, né immergerlo in acqua. Pericolo di corto circuito!

- Beschädigte Geräte (inkl. Netzkabel) nie in Betrieb nehmen.
- Ne jamais utiliser d'appareils endommagés (y compris cordons électriques).
- Non utilizzare mai gli apparecchi danneggiati (compreso il cavo elettrico).

- Nie unter Spannung stehende Teile berühren.
- Ne jamais toucher des pièces se trouvant sous tension.
- Mai toccare i componenti sotto tensione.

- Gerät nur an fachgerecht installierter Steckdose mit korrekter Spannung betreiben. Keine Verlängerungskabel verwenden.
- Utiliser l'appareil en respectant le voltage correct et uniquement sur une prise installée par un professionnel. Ne pas utiliser de rallonge électrique.
- Usare l'apparecchio solo in una presa installata correttamente e con la giusta tensione. Non utilizzare alcuna prolunga.

- Gerät am besten an FI-Schutzschalter (max. 30 mA) betreiben.
- Brancher de préférence l'appareil sur une prise sécurité FI (max. 30 mA).
- Usare l'apparecchio con un interruttore di circuito FI (max. 30mA).

- Das Gerät nie selber öffnen (Reparaturen nur durch Fachleute).
- Ne jamais ouvrir l'appareil (réparations uniquement par des professionnels).
- Non aprire mai da soli l'apparecchio (le riparazioni devono essere effettuate solo da personale specializzato).

- Netzkabel nie herunterhängen lassen, am Stecker/mit nassen Händen herausziehen, über heisse Flächen legen/hängen, mit Ölen in Berührung bringen.
- Ne jamais laisser pendre le cordon électrique, ne pas le tirer de la prise/ne pas le toucher avec des mains mouillées, ne pas le poser ou le suspendre sur ou au-dessus des surfaces chaudes, éviter tout contact avec des huiles.
- Non lasciare mai penzolare il cavo, non appenderlo per la spina/non scollegarlo con le mani bagnate, non lasciarlo su superfici calde/non farlo entrare in contatto con oli.

- Reparatur defekter Netzkabel nur durch Fachleute.
- Réparation de câbles de réseau défectueux uniquement par des spécialistes.
- Riparazione di cavi di alimentazione difettosi solo da parte di tecnici.

- Die benutzte Steckdose muss jederzeit zugänglich bleiben.
- La prise de courant utilisée doit rester accessible en tout temps.
- La presa usata deve essere sempre lasciata accessibile.

- Dieses Gerät sollte nicht von Personen (einschl. Kindern) mit beschränkten körperlichen, sensorischen und geistigen Fähigkeiten oder mangelnder Erfahrung und Wissen ohne Beaufsichtigung oder vorhergehende Einweisung durch eine für deren Sicherheit verantwortliche Person verwendet werden. Kinder sollten beaufsichtig werden, um sicherzustellen, dass sie nicht mit dem Gerät spielen.
- Cet appareil n'est pas destiné à être utilisé par des personnes (y compris des enfants) à capacité physique, sensorielle ou mentale réduite ou manquant d'expérience et de connaissance, sauf si une personne responsable de leur sécurité leur a fourni au préalable des directives ou instructions concernant l'usage de l'appareil. Surveiller les enfants pour s'assurer qu'ils ne jouent pas avec l'appareil.
- Questo apparecchio non è destinato a persone (bambini inclusi) con capacità fisiche, sensoriali o mentali ridotte, o con mancanza d'esperienza e conoscenza, a meno che non abbiano ricevuto una supervisione o un'istruzione iniziale sull'uso dell'apparecchio, da parte di una persona responsabile della loro sicurezza. I bambini devono essere sorvegliati per garantire che non giochino con l'apparecchio.

- Gerät wird im Betrieb sehr heiss – Nicht anfassen.
- L'appareil en fonctionnement est brûlant – Ne pas toucher.
- Durante il funzionamento l'apparecchio diventa particolarmente caldo – Non toccare.

- Eine schützende Unterlage unter dem Gerät verhindert Fettspritzer auf dem Tisch.
- Protéger la table des éclaboussures de graisse en mettant une nappe sous l'appareil.
- Una base protettiva sotto l'apparecchio impedisce che sul tavolo arrivino schizzi di grasso.

- Gerät nie auf unebenen Flächen und/oder im Freien betreiben.
- Ne jamais utiliser l'appareil sur des surfaces inégales et/ou en plein air.
- Non usare mai l'apparecchio su superfici irregolari e/o all'aperto.

- Gerät nie unbeaufsichtigt stehen lassen.
- Ne jamais laisser l'appareil sans surveillance.
- Non lasciare mai l'apparecchio incustodito.

- Keine Gegenstände und/oder Finger in Geräteöffnungen stecken.
- Ne pas introduire d'objets et/ou mettre les doigts dans les ouvertures de l'appareil.
- Non inserire mai oggetti o dita nelle aperture dell'apparecchio.

- Brennende Geräte nur mit Löschdecke löschen.
- Jeter une couverture isolante sur les appareils en flammes pour éteindre le feu.
- Spegnere gli apparecchi in fiamme solo con la coperta d'amianto.

- Geräte vor dem Entsorgen unbrauchbar machen, Netzkabel abschneiden und zur offiziellen Entsorgungsstelle bringen.
- Rendre inutilisable les appareils avant de les mettre en décharge, couper les cordons électriques et apporter les appareils en déchetterie.
- Rendere inutilizzabile l'apparecchio prima di smaltirlo, tagliare il cavo e portarlo presso la discarica ufficiale.

Garantie
Garantie
Garanzia

Auf KOENIG Elektro-Haushaltgeräte gewähren wir eine Garantie von 2 Jahren ab Kaufdatum. Bei unsachgemässer Behandlung oder wenn von Drittpersonen Eingriffe vorgenommen werden, erlischt die Garantie. Bitte bewahren Sie Ihre Kaufquittung sorgfältig auf, sie gilt als Garantienachweis.

KOENIG garantit ses appareils électroménagers pendant 2 ans à compter de la date d'achat. Tout recours au titre de la garantie sera exclu en cas d'utilisation non conforme de l'appareil et en cas de réparation effectuée par des personnes non autorisées.
Pour faire valoir vos droits de garantie, conservez impérativement votre ticket de caisse qui sera exigé comme preuve d'achat.

Su suoi elettrodomestici KOENIG concede una garanzia per i 2 anni successivi alla data d'acquisto. La garanzia decade in caso di uso improprio dell'apparecchio o se vengono effettuate riparazioni da terzi non autorizzati.
Conservare lo scontrino d'acquisto valevole come prova di garanzia.

© Refined / protected by «ergonomic communication®» – Ergocomprendere GmbH
Unauthorized use / copying is liable to punishment.

Adressen
Adresses
Indirizzi

DKB Household Switzerland AG
Eggbühlstrasse 28
Postfach
CH-8052 Zürich
Tel. +41 (0)44 306 11 11
Fax. +41 (0)44 306 11 12
www.koenigworld.com

DKB Household Switzerland AG
Service Center
Grindelstrasse 3-5
CH-8303 Bassersdorf
Tel. +41 (0)43 266 16 00
Fax. +41 (0)43 266 16 10

DKB Household Austria GmbH
Dückegasse 15 / Top 2
A-1220 Wien
Tel. +43 (0) 1 203 56 00
Fax. +43 (0)1 203 56 00-19
www.koenigworld.com

Service Center SZOT
Haushaltsgeräte-Service
Erlaaer Strasse 171
A-1230 Wien
Tel. +43 (0)1 699 90 56
Fax +43 (0)1 699 90 57

DKB
DIETHELM KELLER BRANDS

B02155 – B02166 – Version 1